455982-2026 - Licitación

Alemania – Servicios de interpretación – Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen
OJ S 125/2026 02/07/2026
Anuncio de contrato o de concesión. Régimen normal
Servicios

1. Comprador

1.1. Comprador

Denominación oficial: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Correo electrónico: zvst.bielefeld@polizei.nrw.de
Naturaleza jurídica del comprador: Autoridad regional
Actividad del poder adjudicador: Orden público y seguridad

2. Procedimiento

2.1. Procedimiento

Título: Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen
Descripción: Dolmetscher- und Übersetzungsleistung
Identificador del procedimiento: 0f87db94-7766-42b4-95d4-4221431b8e82
Identificador interno: 06-2026
Tipo de procedimiento: Abierto
El procedimiento está acelerado: no

2.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

2.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

2.1.4. Información general

Información complementaria: #Bekanntmachungs-ID: CXS7Y6HYT1RDCB5J#
Base jurídica:
Directiva 2014/24/UE
vgv -

2.1.5. Condiciones de la contratación pública

Condiciones de presentación:
Número máximo de lotes a los que un licitador puede presentar ofertas: 60
Condiciones del contrato:
Número máximo de lotes por los que se pueden adjudicar contratos a un solo licitador: 60

2.1.6. Motivos de exclusión

Fuentes de los motivos de exclusión: Anuncio
Incumplimiento de obligaciones basadas en motivos de exclusión puramente nacionales:
Participación en una organización delictiva:

Delitos de terrorismo o delitos ligados a las actividades terroristas:
Blanqueo de capitales o financiación del terrorismo:
Fraude:
Corrupción:
Trabajo infantil y otras formas de trata de seres humanos:
Incumplimiento de la obligación de pago de impuestos:
Incumplimiento de la obligación de pago de cotizaciones a la seguridad social:
Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho medioambiental:
Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho social:
Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho laboral:
Insolvencia:
Activos que están siendo administrados por un liquidador:
Las actividades empresariales han sido suspendidas:
Situación análoga a la quiebra con arreglo al Derecho nacional:
Falta profesional grave:
Acuerdos con otros operadores económicos destinados a falsear la competencia:
Conflicto de intereses debido a su participación en el procedimiento de contratación:
Participación, directa o indirecta, en la preparación del presente procedimiento de contratación :
Rescisión anticipada, imposición de daños y perjuicios u otras sanciones comparables:
Declaración falsa, ocultación de información, incapacidad de presentar los documentos exigidos u obtención de información confidencial del presente procedimiento:

5. Lote

5.1. Lote: LOT-0001

Título: Afghanisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 1

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no

Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0002

Título: Afrikanisch (Afrikaans, Berberisch, Edo, Fula, Pidgin-English, Suaheli, Susu, Tigrinya, Zulu)
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 2

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada:

La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio

Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0003

Título: Ägyptisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 3

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:

Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días

Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:

A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.

Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No

Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -

Facturación electrónica: No autorizada

Se utilizarán pedidos electrónicos: no

Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen

Información sobre los plazos de revisión: -

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0004

Título: Albanisch

Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Identificador interno: 4

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación

Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán

Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas
Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso
Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0005
Título: Algerisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 5

5.1.1. Finalidad
Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada
Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0006

Título: (Hoch-)Arabisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 6

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0007

Título: Belarussisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 7

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0008

Título: Bosnisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Identificador interno: 8

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0009

Título: Bulgarisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 9

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:

A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas
Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso
Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0010
Título: (Hoch-)Chinesisch (Kantonesisch, Mandarin)
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 10

5.1.1. Finalidad
Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada
Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general
Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí

Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso
Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0011
Título: Englisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 11

5.1.1. Finalidad
Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada
Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general
Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica
Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección
Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0012

Título: Französisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 12

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0013

Título: Gebärdensprache Deutsch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 13

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas
Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso
Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0014
Título: Gebärdensprache International
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 14

5.1.1. Finalidad
Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada
Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general
Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.

Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -

Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0015

Título: Georgisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 15

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen

Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0016

Título: Griechisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 16

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:

Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:

Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días

Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:

A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.

Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No

Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -

Facturación electrónica: No autorizada

Se utilizarán pedidos electrónicos: no

Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen

Información sobre los plazos de revisión: -

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0017

Título: Guineisch

Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Identificador interno: 17

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0018

Título: Indisch (Panjabi)
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 18

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada:

La participación no está reservada.

Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí

Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí

Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio

Criterio: Otros requisitos económicos o financieros

Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán

Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents

Canal de comunicación ad hoc:

Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:

Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días

Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:

A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.

Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0019

Título: Indisch (Hindi)
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 19

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada:

La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí

Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso
Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0020
Título: Indisch (Urdu)
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 20

5.1.1. Finalidad
Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada
Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general
Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica
Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección
Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0021

Título: Indisch (Tamilisch)
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 21

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0022

Título: Italienisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 22

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas
Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso
Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0023
Título: Japanisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 23

5.1.1. Finalidad
Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada
Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general
Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.

Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -

Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0024

Título: Jordanisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 24

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen

Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0025

Título: Kasachisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 25

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:

Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:

Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días

Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:

A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.

Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No

Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -

Facturación electrónica: No autorizada

Se utilizarán pedidos electrónicos: no

Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen

Información sobre los plazos de revisión: -

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0026

Título: Kroatisch

Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Identificador interno: 26

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0027

Título: Kurdisch (Kurmandschi)
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 27

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada:

La participación no está reservada.

Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí

Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí

Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio

Criterio: Otros requisitos económicos o financieros

Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán

Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents

Canal de comunicación ad hoc:

Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:

Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días

Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:

A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.

Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0028

Título: Kurdisch (Sorani)
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 28

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada:

La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí

Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso
Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0029
Título: Kurdisch (Südkurdisch)
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 29

5.1.1. Finalidad
Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada
Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general
Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica
Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección
Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0030

Título: Libanesisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 30

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0031

Título: Litauisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 31

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas
Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso
Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0032
Título: Marokkanisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 32

5.1.1. Finalidad
Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada
Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general
Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.

Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -

Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0033

Título: Mazedonisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 33

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen

Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0034

Título: Mongolisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 34

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:

Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:

Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días

Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:

A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.

Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No

Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -

Facturación electrónica: No autorizada

Se utilizarán pedidos electrónicos: no

Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen

Información sobre los plazos de revisión: -

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0035

Título: Montenegrinisch

Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Identificador interno: 35

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0036

Título: Niederländisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 36

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada:

La participación no está reservada.

Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí

Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí

Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio

Criterio: Otros requisitos económicos o financieros

Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán

Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents

Canal de comunicación ad hoc:

Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:

Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días

Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:

A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.

Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0037

Título: Palästinensisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 37

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada:

La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí

Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso
Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0038
Título: Persisch (Dari)
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 38

5.1.1. Finalidad
Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada
Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general
Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica
Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección
Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0039

Título: Persisch (Farsi)
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 39

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0040

Título: Persisch (Paschtu)
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 40

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas
Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso
Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0041
Título: Polnisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 41

5.1.1. Finalidad
Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada
Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general
Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.

Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -

Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0042

Título: Portugiesisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 42

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen

Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0043

Título: Rumänisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 43

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:

Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:

Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días

Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:

A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.

Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No

Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -

Facturación electrónica: No autorizada

Se utilizarán pedidos electrónicos: no

Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen

Información sobre los plazos de revisión: -

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0044

Título: Russisch

Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Identificador interno: 44

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0045

Título: Serbisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 45

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada:

La participación no está reservada.

Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí

Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí

Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio

Criterio: Otros requisitos económicos o financieros

Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán

Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents

Canal de comunicación ad hoc:

Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:

Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días

Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:

A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.

Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0046

Título: Slowakisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 46

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada:

La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí

Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso
Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0047
Título: Slowenisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 47

5.1.1. Finalidad
Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada
Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general
Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica
Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección
Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0048

Título: Somalisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 48

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0049

Título: Spanisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 49

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas
Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso
Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0050
Título: Syrisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 50

5.1.1. Finalidad
Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada
Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general
Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.

Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -

Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0051

Título: Thailändisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 51

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen

Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0052

Título: Tschechisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 52

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:

Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:

Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días

Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:

A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.

Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No

Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -

Facturación electrónica: No autorizada

Se utilizarán pedidos electrónicos: no

Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen

Información sobre los plazos de revisión: -

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0053

Título: Tschetschenisch

Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Identificador interno: 53

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0054

Título: Tunesisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 54

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada:

La participación no está reservada.

Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí

Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí

Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio

Criterio: Otros requisitos económicos o financieros

Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán

Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents

Canal de comunicación ad hoc:

Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:

Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días

Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:

A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.

Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0055

Título: Türkisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 55

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada:

La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí

Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso
Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0056
Título: Ukrainisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 56

5.1.1. Finalidad
Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada
Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general
Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica
Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección
Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0057

Título: Usbekisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 57

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad

Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0058

Título: Ungarisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 58

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas
Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso
Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0059
Título: Vietnamesisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 59

5.1.1. Finalidad
Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada
Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general
Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.

Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -

Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen
Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lote: LOT-0060

Título: Zazaisch
Descripción: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificador interno: 60

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Clasificación adicional (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Información complementaria: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 01/09/2026
Fecha de finalización de la duración: 31/08/2030

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Plazo para solicitar información complementaria: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canal de comunicación ad hoc:
Dirección web: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones del procedimiento:
Se requiere una habilitación de seguridad
Descripción: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Plazo para la obtención de la habilitación de seguridad: 01/09/2026
Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida
Plazo de recepción de ofertas: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 28 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Condiciones relativas a la ejecución del contrato: -
Facturación electrónica: No autorizada
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:
Ningún acuerdo marco
Información sobre el sistema dinámico de adquisición:
Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Westfalen

Información sobre los plazos de revisión: -
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organización que recibe solicitudes de participación: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

8. Organizaciones

8.1. ORG-0001

Denominación oficial: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Número de registro: DE119355962
Dirección postal: Kurt-Schumacher-Straße 44-46
Localidad: Bielefeld
Código postal: 33615
Subdivisión del país (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
País: Alemania
Punto de contacto: ZA 11 / Zentrale Vergabestelle
Correo electrónico: zvst.bielefeld@polizei.nrw.de
Teléfono: 05215453456
Funciones de esta organización:
Comprador
Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación
Organización que recibe solicitudes de participación

8.1. ORG-0002

Denominación oficial: Vergabekammer Westfalen
Número de registro: 05515-03004-07
Dirección postal: Albrecht-Thaer-Straße 9
Localidad: Münster
Código postal: 48147
Subdivisión del país (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)
País: Alemania
Correo electrónico: vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de
Teléfono: 0251 4111691
Dirección de internet: https://www.bezreg-muenster.de/themen/wirtschaft-kultur-und-kommunales/vergabekammer-westfalen
Funciones de esta organización:
Organización encargada de los procedimientos de recurso

8.1. ORG-0003

Denominación oficial: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Número de registro: 0204:994-DOEVD-83
Localidad: Bonn
Código postal: 53119
Subdivisión del país (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
País: Alemania
Correo electrónico: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Teléfono: +49228996100
Funciones de esta organización:
TED eSender

Información del anuncio

Identificador/versión del anuncio: 07e576da-1073-4a01-8b0b-23ca0df388ae - 01
Tipo de formulario: Licitación
Tipo de anuncio: Anuncio de contrato o de concesión. Régimen normal
Subtipo de anuncio: 16
Fecha de envío del anuncio: 01/07/2026 08:04:42 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Lenguas en las que este anuncio está disponible oficialmente: alemán
Número de publicación del anuncio: 455982-2026
Número de la edición del DO S: 125/2026
Fecha de publicación: 02/07/2026